

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Renacer del periodismo cubano]

P. de L.

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro parecía posible alguna clase de transición política y en Cuba había cierta ilusión. Encima la gente empezaba a poder conectarse a internet. En ese contexto surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro pero fuera de los medios oficialistas.

*Puntuar
de otra
forma*

(P. de L.: “Cuba a palo seco”. *El País-Babelia*, 11.02.23, 6).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro parecía posible alguna clase de transición política y en Cuba había cierta ilusión. Encima la gente empezaba a poder conectarse a internet. En ese contexto surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro pero fuera de los medios oficialistas.

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro[,] parecía posible alguna clase de transición política[,] y en Cuba había cierta ilusión. Encima[,] la gente empezaba a poder conectarse a internet. En ese contexto[,] surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro[,] pero fuera de los medios oficialistas.

1) Proponemos puntuar *Tras el deshielo de 2014...*, complemento circunstancial de tiempo, situado encabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro parecía posible alguna clase de transición política y en Cuba...

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro[,] parecía posible alguna clase de transición política, y en Cuba...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (Ortografía de la lengua española 2010: 316).

2) Proponemos puntuar delante de la conjunción **y** que une dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro parecía posible alguna clase de transición política **y** en Cuba había cierta ilusión.

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro, parecía posible alguna clase de transición política[,]**y** en Cuba había cierta ilusión.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [**y**, *ni*, *o...*] es admisible e, incluso, necesario”; por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados”; y “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

3) Proponemos puntuar el conector *encima*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Encima la gente empezaba a poder conectarse a internet.

Encima[,] la gente empezaba a poder conectarse a internet.

Además[,] la gente empezaba a poder conectarse a internet.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”. Además, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores “aditivos o particularizadores” que introducen añadidos o precisiones se encuentran *además, asimismo, de hecho, encima, en el fondo, es más, igualmente, por otro lado, por si fuera poco...* (Ortografía... 2010: 343).

4) Proponemos puntuar *En ese contexto*, complemento circunstancial de lugar, situado encabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En ese contexto surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro pero fuera...

En ese contexto[,] surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro, pero fuera...

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto* (Ortografía... 2010: 316).

5) Proponemos puntuar delante de la conjunción *pero*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En ese contexto surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro **pero** fuera de los medios oficialistas.

En ese contexto, surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro[,] **pero** fuera de los medios oficialistas.

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones *pero, mas, aunque, sino (que)*”; también cuando dichas conjunciones “introducen grupos sintácticos no oracionales”. Por ejemplo: “Ahora estamos más a gusto, **pero** más triste” (*Ortografía...* 2010: 326).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro parecía posible alguna clase de transición política y en Cuba había cierta ilusión. Encima la gente empezaba a poder conectarse a internet. En ese contexto surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro pero fuera de los medios oficialistas.

Tras el deshielo de 2014 entre Obama y los Castro, parecía posible alguna clase de transición política, y en Cuba había cierta ilusión. Encima, la gente empezaba a poder conectarse a internet. En ese contexto, surgieron medios de periodistas jóvenes que contaban Cuba desde dentro, pero fuera de los medios oficialistas.

